

三毛说，西风不相识；
郭莹说，西风可相识。



映一位中国女性的眼光，同时也是以一位英国太太的眼光看世界。
郭莹来自亚洲、欧洲、非洲数国的深度报道

[英]郭莹著



相识 西风



广东人民出版社

i a n g s h i x i f e n g

相识西风

xiangshi

xi feng

[英] 郭莹 著

5B455/06
I561.6
10.19

广东人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

相识西风/郭莹著. —广州: 广东人民出版社,
2001.5

ISBN 7-218-03610-4

I. 相… II. 郭… III. 散文-作品集-中国-当代
IV. I267

中国版本图书馆CIP数据核字(2000)第86264号

出版发行	广东人民出版社
经 销	广东新华发行集团股份有限公司
印 刷	广州迪卡彩印有限公司
开 本	850毫米×1168毫米 32开本
印 张	12.75
字 数	280千字
版 次	2001年5月第1版 2001年5月第1次印刷
印 数	6000册
书 号	ISBN 7-218-03610-4/I·447
定 价	26.00元

如发现印装质量问题,影响阅读,请与承印厂联系调换。

售书热线:(020)83790667 83791084



英国家



光格三乡同

郭莹与布莱恩

郭莹与布莱恩



苏格兰乡间



土耳其

郭莹游踪

西班牙巴塞罗纳



与波尼利西亚土著



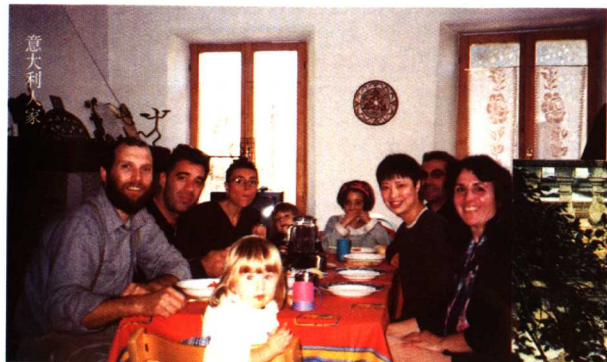
瑞士卢塞恩



在英国乡间



意大利人家



英国剑桥

郭莹游踪



土耳其的故事

未来美好的星球（代序）

（英）布莱恩·霍顿

朱志瑜 译

“我们的时代是个神奇、美妙的时代。”这是美国歌星保罗·西蒙的一句歌词。他说得对。我们几小时就能跨越洲界，速度之快，令我们的祖先难以想象。我在夏威夷一间书店，见到一名爱尔兰民间歌手的光碟，她在本国以外几乎无人知晓。现今随便一个地方，随便一间书店都会有世界各地作家的作品，任何一间上乘音乐商店也会有来自美国、非洲、欧洲、南美、阿拉伯、远东以至全球的音乐光碟……在香港的家里，我随意拿起电话就能和苏格兰的家人聊天，或用电子邮件与在美国、中国、南非、西班牙的朋友联络。

我们的时代是个神奇、美妙的时代，毫无疑问。但也不比任何其他时代更神奇、更美妙。从远古，从希腊的“历史之父”希罗多德和《山海经》的时代直

到今天，作家的工作一向是把我们居住的、但又视而不见的非凡、神奇、美妙的世界展现给我们。郭莹环游世界，以她深入的洞察力、她的机智、她的清新风趣，以及她对人类内在价值的包容，把各类社会丰富的奇闻逸事带给我们。

听说人类学家曾询问新几内亚岛民在三四百年以前初次接触欧洲人的情景，他们发现口传留下的记录异常精确，细微到衣着打扮和到岸小船的结构。令人不解的是，传闻中却没有提到载着那些怪人到来的大帆船，这个怪异费解的东西（在土人眼中）。奇怪，他们是不明白那些超出他们想象力的怪物是怎么回事，还是找不到恰当的词汇来描述眼前的东西？

郭莹是最好的旅游伴侣，她能观察到游客世界表层以下的费解而且经常是怪异的东西。她还是个无畏的旅行家，她根本没有方向感，然而走差了路却毫无惧色；为了一点突如其来的事情，她敢钻进小路去探个究竟；她留意所有引人的细节，令她的故事充满生气。在每个国家她都盘问各色人等——出租汽车司机、饭馆跑堂、导游、路人、偶然相遇者……就是为了聆听他们的故事。

这本文集是前线发来的报道，不是战报，而是健康益智的报道。它来自为了解邻人而战的前线，这是一场为了调和民族间的分歧，认识我们共同的希望和恐惧，逐渐找到在这个小小可爱的地球上共同生存的方法的战斗。

执笔之际，清风掠过椰树，碎浪撞击沙滩喃喃低

语，在夏威夷海滨旅馆的阳台上，透过令人昏昏欲睡的嗡嗡的车辆声，我听到夏威夷吉它轻快的节奏和波利尼西亚人甜美和谐的旋律。在这人间天堂，很难想象到人类的邪恶，文化的冲突，殖民主义的残忍，种族灭绝的屠杀——这些都离悠闲宽容的夏威夷很远。但人类的邪恶和愚蠢确实存在——我们要留下一个美好的世界，第一步就是要了解我们的邻人，要容得下为完成“做人”这项奇异而又艰难的行程各自不同的方式，要建立一个以人类绚丽无穷的想象力为荣的世界。古老的术士相信，每一次有人达到“自觉”的境界，我们就离亚当·凯德蒙的实现近了一步。伟大的亚当，就是宇宙的化身，是人类意志和能力的总和。作家，他们在前面领路，是先头部队的旗手，他们是伟大亚当的传令官。

苏格兰作家、画家阿拉斯代尔·葛雷曾要求读者“像生活在未来美好家园那样工作。”愿郭莹的作品能为创造未来美好的星球做一份小小的贡献，愿它提醒我们，我们的时代确实是神奇、美妙的时代，只要睁开眼睛去看。

2000年6月20日于夏威夷威基基海滨

目录

CONTENTS

录

◆◆ 异国情爱 ◆◆

我与老布	3
姓氏的喜与忧	11
天上掉下六十万英镑	17
洋腔洋调讲中文	22
换一双眼睛看自己	31
“一视同仁”与“内外有别”	38
贺年卡与剪纸情怀	42
海外中餐忧思录	47
华人是首富吗	59
华人是否虐待子女	68

越洋婚恋	74
女博士的异国恋曲	88
行囊艺术家——保罗	98
维也纳森林的故事	105
西方梦	118

◆◆ 异域惊鸿 ◆◆

欧美的小费体制	131
Kiss在欧洲	137
欧洲人的行车风格	142
欧洲人的排队风格	150
欧洲人的饮酒特色	155
风情万种的法国女郎	162
人狗情未了	171
一卡在手	180
—— 漫话西方信用卡	
人类能否有权操纵生死	186
—— 西方安乐死备忘录	
阿姆斯特丹的跳蚤文化	194
步行者的天堂	199
瑞典模式	203
当今俄罗斯妇女一瞥	213
在莫斯科被盗	225
土耳其的故事	231
今日南非的种族隔离	246

◆◆ 异邦遗韵 ◆◆

小小天堂	265
自由与威士忌同在	275
茶之所在,即是希望之所在	285
——英式下午茶	
翠袖红裳话春秋	294
——漫谈英国人的行头	
五花八门情人节	302
西方婚姻风景线	309
娶妻易送妻难	321
——西方的离婚文化	
MS称谓与妇女解放	327
伴游女郎	334
旦夕祸福	342
八百英镑小费	349
英国最低工资制	353
漫长艰难的北爱尔兰和平	359
英伦图书馆失窃记	370
听不见的哭泣	375
家庭医生体制与职业杀人犯	381
左翼谍影	385

xiaogshixifeng

异国情爱



我与老布

我的英国丈夫汉学家布莱恩·霍顿(Brian Holton)，平日里我习惯呼他老布同志。说起与老布是如何相识的，这里还有一段小插曲。

算来在英国留学已半年了，凭着在国内读的是师范大学又曾辅导过老外学汉语，便算计试着谋个教汉语的差事，一天下课后兴致勃勃地跑到大学的语言中心毛遂自荐。秘书小姐客气地打发我道：“我们这已经有了汉语讲师，英国著名汉学家布莱恩·霍顿。”泄气之余也牢牢记住了这位“抢走饭碗”的洋先生的名字。真是冤家路窄，两天后的一个傍晚，我正与一位英国友人在校内图书馆咖啡室闲聊，迎面凑过来一位高大魁梧的英国男士与身旁的朋友寒暄起来。朋友介绍：“这位是布莱恩·霍顿。”他忙用汉语自报家门：“鄙姓霍名布恩，就是西汉大将霍去病的霍，可惜没能攀龙附凤搭上血亲。”



于是我和老布便有了日后的故事。这无丝毫浪漫色彩的开端，每每好奇者打探我们这段异国姻缘恋爱过程时，情节总显得索然乏味。

一次与老布在中国城散步，撞上位相识的香港老板。次日，这位爱国侨领便对着我大喊大叫起来：“你不要和鬼佬混在一起嘛，你应爱祖国，用‘国货’才是。”当将这段啼笑皆非的忠告传达给老布时，没料到他突然情绪激动起来，夹杂着受到打击的委屈，不服气地申辩：“明明是全世界各族人民大众嘛。”（老布初学汉语时恰逢60年代末期，那个时代中国的革命术语随时能朗朗上口）接着引经据典、振振有辞：“中国古代圣贤孔子倡导的儒家思想乃是世界大同，四海之内皆兄弟。林语堂先生自称是‘两脚踏东西文化，一心译宇宙文章。’这一直都是我的座右铭。”